

K065768

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dížníka/úpadcu: Hudcová Petra

Sídlo/Bydlisko dížníka/úpadcu: I. Madácha 728/5, 990 01 Veľký Krtíš

IČO/Dátum narodenia dížníka/úpadcu: 04.04.1974

Obchodné meno správcu: RECOVER GROUP k.s.

Sídlo správcu: SNP 711/25, 990 01 Veľký Krtíš

Spisová značka správcovského spisu: 2OdK/396/2022 S1916

Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Banská Bystrica

Spisová značka súdneho spisu: 2OdK/396/2022

Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29.05.2000 Vám ako správca úpadcu: Petra Hudcová, nar. 04.04.1974, trvale bytom I. Madácha 728/5, 990 01 Veľký Krtíš, residing at I. Madácha 728/5, 990 01 Veľký Krtíš, Slovak republic oznamujem, že bol na majetok úpadcu Uznesením Okresného súdu Banská Bystrica sp. zn. 2OdK/396/2022 zo dňa 26.10.2022 uverejnenom v Obchodnom vestníku č. 214/2022 zo dňa 8.11.2022 vyhlásený konkurz úpadcu a zároveň sme boli ustanovený za správcu úpadcu.	According to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29.05.2000 Vám ako správca úpadcu: Petra Hudcová, born on 4th of April 04.04.1974, residing at I. Madácha 728/5, 990 01 Veľký Krtíš, Slovak republic hereby I inform you, that District Court in Banská Bystrica declared bankruptcy on bankrupt's property and appointed us as the trustee of the bankrupt by its resolution No.2OdK/396/2022 dated 26th of October 2022 and published in the Commercial bulletin No. 214/2022 dated on 8th of November 2022.
--	---

Konkurs sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za den zverejnenia (doručenia) súdneho uznesenia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho uznesenia v Obchodnom vestníku. Vyhlásením konkurzu sa dížník stáva úpadcom (§ 23 ods. 1 ZKR v spojení s ust. § 199 ods. 9 ZKR).	The bankruptcy is declared by the publishing of the resolution on declaring the bankruptcy in the Commercial bulletin, whereby the day following after the day of the publication of the court's declaration in the Commercial bulletin is treated as the day of publishing (delivery) of the court's declaration. The debtor becomes the bankrupt by declaration of the bankruptcy (§ 23 sec. 1 BRA in connection with the provision § 199 sec. 9 BRA).
--	--

Pohľadávka, ktorá nie je pohľadávkou proti podstate, sa v konkurze uplatňuje prihláškou (§ 28 ods.1ZKR).	The claim shall be filed by application except the claim against the bankruptcy assets (§ 28 sec. 1 BRA).
--	---

Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu; v jednom rovnopise veriteľ doručí prihlášku aj na súd (§ 28 ods. 2 ZKR).	The application shall be submitted to the trustee in one counterpart within basic registration period 45 days from bankruptcy declaration; creditor also shall to submit application to the court in one counterpart (§ 28 sec. 2 BRA).
--	---

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihlada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a preto sa spoločne s prihlásenou pohľadávkou. Právo na hlasovanie je dotknuté, môže byť uspokojené len z výťažku zaradeného do rozvrhu zloženého do posledného dňa výberu. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihlada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a preto sa spoločne s prihlásenou pohľadávkou. Právo na hlasovanie je dotknuté, môže byť uspokojené len z výťažku zaradeného do rozvrhu zloženého do posledného dňa výberu.	If the creditor delivers application to the trustee late, the application shall be taken into consideration, but such creditor shall not be entitled to vote and the other rights related with filed claim. Creditor's right for proportional pomerne uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť uspokojené len z výťažku zaradeného do rozvrhu zloženého do posledného dňa výberu.
---	---

Ak ide o zabezpečenú pohľadávku, v prihláške doručenej správcovi sa musí riadne a včas uplatniť aj zabezpečovacie právo, a to v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu, inak zanikne (§ 28 ods. 4 ZKR).	In case of secured claim, also the pledge shall be duly and timely filed in application submitted to the trustee within basic registration period 45 days from bankruptcy declaration, otherwise it becomes null and void (§ 28 sec. 4 BRA).
---	--

Ak si takýto veriteľ svoju zabezpečenú pohľadávku v základnej prihlasovacej lehote neprihlási, na jeho zabezpečovacie právo sa nevzťahuje.	If such creditor does not file his secured claim in the basic registration period, his pledge will not be taken into consideration in the bankruptcy, but he has the right to take enrichment that affected assets obtain in this consequence against such bankruptcy assets, such right may be filed against the affected bankruptcy assets as claim against the assets, that will be settled after settlement of all other claims against this assets (§ 28 sec. 8 BRA).
--	--

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihládza.	The application shall be submitted on a pre-printed form and shall to contain basic requirements; otherwise it will not be take into consideration. The basic requirements are: a) name, surname and residence or bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) name, surname and residence or bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo siedmimi podstatami, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 29 sec. 1 BRA).
---	---

Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň, v ktorom referenčný výmenný kurz Európskej centrálnej banky alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v inom európskom krajinách, sumu pohľadávky určí správca podľa referenčného výmenného kurzu Európskej centrálnej banky alebo Národnou bankou Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca o dňoch starostlivosťou (§ 29 ods. 5 ZKR).	The application shall be submitted in euros. If the application is not filed in euros, trustee will set value of the claim based on the reference exchange rate of European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is submitted in currency without reference exchange rate of European Central Bank or National Bank of Slovakia, trustee will set value of the claim with professional diligence (§ 29 sec. 5 BRA).
---	--

ZKR).	
K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, pripadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 29 ods. 6 ZKR).	Documents proving facts stated in the application should be attached hereto. The creditor, that is the accounting entity, shall proclaim whether keeps claim in account books, in which extent, or reasons, why he doesn't keep the claim in the account books in the application (§ 29 sec. 6 BRA).
Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si or seat in the Slovak republic if he didn't have residence or seat or branch zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území of enterprise at the Slovak republic and to announce appointment of such Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne označiť deputy to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len publishing in the Commercial bulletin (§ 29 sec. 8 BRA). zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).	The creditor shall be obliged to empower deputy for delivery with residence or seat in the Slovak republic if he didn't have residence or seat or branch of enterprise at the Slovak republic and to announce appointment of such trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing in the Commercial bulletin (§ 29 sec. 8 BRA).
Správca bez zbytočného odkladu po uplynutí základnej prihlasovacej lehoty predloží súdu spolu so svojím stanoviskom zoznam podaní, pri ktorých má za to, že sa na ne neprihliada ako na prihlášky, pričom súd bez zbytočného odkladu uznesením určí, či sa na tieto podania prihliada ako na prihlášku. Uznesenie súd doručí správcovi, ktorý o ňom upovedomi dotknuté osoby (§ 30 ods. 1 ZKR).	The trustee will submit to the court list of petitions that he will not treat as application without undue delay after the expiration of the basic registration period together with his statement. Court will decide whether these petitions should be treated as applications by its resolution without undue delay. Court will deliver court's resolution to the trustee, trustee will notify the relevant persons (§ 30 sec. 1 BRA).
Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť (§ 30 ods. 2 ZKR).	The petition with the claim that should be submitted in bankruptcy by application, may not be corrected nor amended (§ 30 sec. 2 BRA).
Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátach Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s č. 40 Nariadenia Rady (ES) č.1346/2000 z 29.05.2000.	This announcement applies to the creditors with domicile or registered seat in EU member states other than the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29.05.2000.